

# CANTIC

SANT PAOL, ERMIT.

Pel a zo em boa bet esper  
Da implija lod va amzer,  
Da ober canticou breton,  
Agreabl da bobl va c'hanton.

Mes petra servich agreabl,  
Ma na ve ive profitabl  
Evit cundui ar vuez  
En hent eus silvidiguez.

Rac-se e meus sonjet erfin  
E vize utile d'am dessin  
Laquât e brezonec Leon  
Ezemplou a zevotion.

Evelse e meus bet ezom  
Da gaout recours da Sant Jerom,  
En deus e latin recitet  
Historiou calz a ermitet.

Sant Paol, ganet en Thebaïd,  
E zê bet ar c'henta ermit,  
Hac hennez a liqin er penn;  
Doue ra gunduo va fluen.

Speret divin hac adorabl,  
Bezit em andret favorabl,  
Grit din ar c'hraç, an ayantach  
Da ziguere an ermitach.



Commanç a rin, gant ho siconr,  
 Var ton Guerz Sant Yan-Badezour,  
 Pini en deus er solitud  
 Annoncet ar Messi dan dud.

Guechal e zoa impalaëret,  
 Daou zen cris ha cruel meurbet,  
 Valerian ha Decius,  
 Adversourien hano Jesus.

En memes amzer, Sant Jerom,  
 Ar Pap Santel Corneil e Rom,  
 Ha Sant Cyprian e Cartach  
 A sacrificjont d'o arrach.

Calz a Ilisiou en Egypt,  
 Ha calz ivez en Thebaïd,  
 A enduras un distruch trist,  
 Abalamour da Jesus-Christ.

Neuze ar gristenien fidel  
 O devoa c'hoant bras da vervel,  
 Ha da rei o fenn d'ar c'hleze,  
 Evit souten an hano-ze.

Mes Sant Cyprian a lavar  
 Penaos an tirantet barbar  
 A invante pep seurt maliç  
 Evit asten pel o suppliç.

Evit merq eus a guementse,  
 Sant Jerom a scrif goude-ze  
 Daou exempl cruel da gredi;  
 Christenien vad, ententit-y.

Un den en devoa dre feiz cre

Trec'het an tân hac ar c'hleze;  
 Mel a voe leget d'e frota,  
 Ma teue ar c'helien d'e daga.

Un all, dre ur vertuz constant,  
 En devoa trec'het ped tourmant,  
 A fallas d'an dud displeal  
 Da gol dre blijadur brutal.

Rac-se, ne doa qet hep sujet  
 E zoa d'ar gristenien tec'het  
 Etouez loëned ar solitud,  
 Evit feza maliç an dud.

Retornomp eta gant Jerom,  
 Ha lezomp ha Cartach ha Rom,  
 Evit antren en Thebaïd  
 Da velet ar c'henta ermit.

Sant Pol ermit n'en devoa c'hoas  
 Nemet an oad a c'hüezec vloas  
 Pa varvas e vam Hac e dad,  
 A lezas gantâ danvez mad.

Ur c'hoar demezet en devoa  
 Gant ounnes et sonjas beva;  
 Mes abret e teuas da santout  
 N'en devoa qet re da fiziout.

Ne voa qen brud dre ar c'hanton  
 Nemet ar bersecution  
 Ha maliçou ar bourrevien  
 O sonjal coll ar gristenien.

Sant Paol, dre ur brudanç antier,  
 A zonch tec'het diouc'h an danger,

Laqat e gorf e surete,  
 Hac en assuranc e ene.

Evelse en em retiras  
 A bell diouc'h un darempret vras  
 Ecartet en eur villagen,  
 Da c'hortos fin ar gorventen.

Mes pe da dra na angach qet,  
 Goetis ar madou eus ar bed?

Evit beza e heritour,  
 E vreur-caër a yoa e draitour.

An diaoul a gupidite  
 En em rentet mestr d'an den-se,  
 A imprimas en e cervel  
 Discuil e vreur-caër da vervel.

Pa santas è grêt e dessin,  
 En em strincas var e daoulin,  
 An daelou en e daoulagat,  
 En e c'henou an huanad.

Va fried, a bep carantez  
 Oc'h Doue hac ouzin ivez,  
 Souffrit va breur Paol da veva,  
 Ne meus den ebet nemeta.

Ma n'oc'h eus egard ouzin-me,  
 Considerit va bugale :

Ar goad zo qemesqet enno  
 A sonjit da gass d'ar maro!

Concevit ervat peguennes  
 E ze deomp va breur compes;  
 Allas! ne ouffes qet sgei Paol,

Na vemp tizet oll gant an taol.

Caër en deus ar c'hreg hirvoudi,  
 Guela, crial ha regeti,  
 An avaricius barbar  
 Zo insensibl, dall a bouzar.

Pa na ell touch calon e den,  
 Ar vreg afflijet ne ell qen  
 Nemet avertissa e breur  
 D'ea em zivoal dioc'h ar maleur.

Sant Paol fur e ne yaouanqis,  
 Pa recevas ur seurt avis,  
 Prontamant en em retiras  
 Dounnoc'h etouez meneziou bras.

Aviziou en em arrête,  
 Aviziou all ec'h avance,  
 Oc'h ober, en hano Jesus,  
 Eu a necessite vertus.

Erfin, qelies ec'h avanç,  
 Mas er cundu arbrovidanç  
 En ur menez huel a guein,  
 Leun eus a guerrec ha vein.

En e ouelet pa zisqennas,  
 Ur c'hos cavern a remarqas,  
 An antre anezàn clozet  
 Gant ur men ampustur meurbet.

Eguis pep den a zo bepret  
 C'hoantec da velet traou secret,  
 Sant Paol a glasqas ar voyen  
 Da denna'r men ha da antren.

Diabars paza avancet,  
 E cavas fêçon ur porchet,  
 Clos antieramant a bep lec'h,  
 Nemet an digor dioc'h an ec'h.

Eur goz vezen balm en andret  
 Naturelamant elevet,  
 A hed, a ledan, a asten  
 E scoultrou da servich toen.

Eus a zindan ar vezen-se,  
 Ur sourcen sclêr a sortie,  
 Ha qazi er memes andret  
 En douar e zê daguzet.

Sant Paol o veza bet ar c'hraç  
 Da veza cavet ur seurt plaç,  
 E c'hoantas tremen e vuez  
 E peden hac e santelez.

Ar vezen balm gant e frouëz  
 A fournisse magadurez,  
 Gant e deliou ty hac habit,  
 Hac ar sourcen dour d'an ermit.

Eno oa eat buez hor Sant  
 D'an oat a drizec vloas ha cant  
 Gant Doue hepquen anavezet  
 Gant an ælez hac al loënet.

En un dezert all Sant Anton,  
 Qenta abat eus ar c'hanton,  
 Dec vloas ha tri-uguent oa oajet,  
 A deuas ur sonch en e speret.

En despet d'e zevotion

En devoe ar brezomption,  
 Biscoas ne oa bet er bed-mâ  
 Ermit santeloc'h egueta.

Mes pa zedo ur certen nos  
 A greis e beden o repos,  
 En devoe revelation  
 A enep e brezomption.

En em dizabuzit, Anton,  
 Ne d'ê qet guir ho sogeson ;  
 Arauc eus un den ho surpaç  
 Hac e santelez hac e graç.

Hac evit na douetot qet,  
 It expressamant d'e velet,  
 Mes na zaleit morse oll,  
 Rac n'eus qet a amzer da goll.

Evel ma sant goulou an deiz,  
 Anton a barti leun a feiz,  
 Hac hep espern na traon na creac'h,  
 Hac eat ne oar qet pe da leac'h.

Pa sorti eus e ermitach,  
 N'en deus na guid nac equipach  
 Nemet ur voalen da zouten  
 Memprou sempl ha corf ancien.

An domder vras vardro cresteiz  
 A rent an den coz meurbet squiz :  
 Gouscoude ne goll qet courach,  
 Qent-se en em fiz davantach.

Va Doue fidel, eme Anton,  
 Me meus fizianç evel rêzon

Em cunduoet cruez o guer  
Da velet ho guir servicher.

N'en devoa qet achuet mad,  
N'en em offras d'e zaoulagad ;  
Ur vizion estranch aoÛlac'h,  
Ur monstre, anter den, anter marc'h.

Sant Anton, goude sin ar groas,  
Oc'h an den-marc'h a c'houlennas :  
Va c'havalier, din livirit,  
Peleac'h amâ eus un ermit,

Ar monstr e zent o tiscoigna,  
Hac o clasq gromolat un dra,  
Evit ma selle effroyabl,  
A seblante comz agreabl.

Gant e zorn deo astennet  
E tiscuez an hent goulennet,  
Goude d'ar post o galoupat,  
E tisparissas d'an abat.

Ha satan evit e sponta,  
En deffe forjet ar monstr-mâ,  
Pe an dezert e anjendret,  
An dra-ze ne assuront qet.

Qement one Anton estonet  
Eus ar pez en devoa guelet,  
A avance atao e hent  
Gant mui a gourach eguet qent.

Pa edo erfin arruet  
En un draouyen meinec meurbet,  
Un denic bian a velas,



A seblante estranchus bras.

E fri cam a'voa gromellec,  
 Gorre e dal a voa corneç,  
 Hac evit ar penn izella,  
 Treid gavr en devoa dindanna.

Anton, evel ur soudard mat,  
 Atao prest ha prompt d'ar gombat,  
 Leun a feiz hac a esperanç,  
 Ne gollas qet e assuranç.

Ar monstrie-se, gant ur vouez calm,  
 A offras dezâ frouez ar palm  
 E sin a beoc'h hac a union,  
 Hac evit e bourvizion.

Anton, o velet qementse,  
 A lavaras dezâ neuze :  
 Va mignon, me garre gouzout  
 Pe<sup>a</sup> leac'h oud, na piou out.

Me zo den mortel emezâ,  
 Unan ar bobl an dezert-mâ,  
 A zo; amâ en em rentet  
 Da v ret va banden dénvét.

Guechal an idolatriach  
 O estime Doueou sovach,  
 Neuze satyret ha faunet  
 Gant an dud sot e oamp hanvet.

Pedit evidomp, ni hoed,  
 Hor mestr commun zo deut er bep,  
 Pe a hini e red ar brud  
 E qement plaç ma tivoan tud.

Anton a c'hlebias e visach  
 Gant joa o clêvet ar sovach,  
 Oc'h assuri oa publiet  
 Jesus e pêvar c'horn ar bed.

Goude ze, hep en em zale,  
 E ccontinuas da vale,  
 Ha ne remerqe davantach  
 Nemet roudon loënet sovach.

Abaoue an deiz diaguent  
 Ezedo Sant Anton en hent,  
 Hac e oue contraign an nos-se  
 Da loja er c'hoad adare.

Pa oa an deiz prest da darza,  
 E remerqas a dost dezâ  
 Ur vleizes hac y o redec,  
 Diadeavet gant ar sec'het.

Oc'h e heuilla bepret a vel,  
 E remerqas an den santel  
 En un toul dindan ur menez,  
 En em arrête ar vleizes.

Sant Anton e heuill er c'havarn,  
 Hac a applic e ziouscouarn  
 Da selaou hac én a gleffe  
 Trouz ebet dre ma c'havance.

Erfin eus an devaligen  
 E remercas ur sclêrigen,  
 Hac oc'h hasta mont d'e c'hichen,  
 E reas trouz oc'h heurta ur men.  
 Sant Paol gant an drouz a flachas,

Ha dor e groten a zerras ;  
 Digoret eo seblant expres  
 Da fournissa dour d'ar vleizes.

Anton, stouet var e vizach  
 Ouspen hed c'houec'h heur horolach,  
 A grie a zirac an nor,  
 O c'houlen humblamant digor.

Servicher Doue, emezâ,  
 C'houi oar piou oun-me zo amâ,  
 Pez a lec'h ha p'evit sujet  
 E zon amâ en em rentet.

Me anzao ne veritàn qet  
 Caout an avantach d'ho quelet ;  
 Mes gouscoude, ma n'ho quelàn,  
 Birviquen ac'han ne flachàn.

Ha crissoc'h oc'h-u oc'h au dud  
 Na doc'h eguet al loëned mud  
 A recevit en ho crotten,  
 Da eva dour eus ho sourcen.

Mo meus clasqet, ameus cavet,  
 Squei a ràn, ne zigorer qet ;  
 Ma na zigorer, me varvo :  
 Va enterret nep a garo.

Tavit, eme Paol, list ho trouz,  
 Den fur meurbed en eur gourdrrouz,  
 C'hui a garre mervel aze,  
 Me ya da ampech qementse.

Neuze Sant Paol gant ur joa vras  
 A ziguemer Anton ebars ;

Dre o hano en em galvont,  
A vriat en em saludont.

Goude trugaracât Doue,  
Rei ar peoc'h an eil d'eguile,  
Pa oant azezet er groten,  
Sant Paol a gomzas evellen.

Chetu amâ ar cos, den indio,  
A goust deoc'h fatig ha chagrin,  
Guen e vleo, brein e izili,  
Ha prest e boultr da dismanti.

Mes pa ze ar garantez vad  
A zouten peb tra en ho stat;  
Coutit din pe fêçon e ren  
En amzer-mâ an natur humen.

Pe seurt impalaër zo bremâ  
O c'houarn ar bobl er bed-mâ?  
Hac én a gaver c'hoas tud dall,  
Ha payanet evel guechall.

A greiz ma comze evellen,  
E veljont ur vran er vezen,  
Hac a zisqennas etrezo,  
Da zigas eur bara dezo.

Neuze Sant Paol a lavaras :  
Providanç Doue a zo bras;  
Va breur, ha c'hui na vel amâ  
Penaos e ro deomp da leina.

Tri-uguent vloas a zo dija  
M'am beze un anter bara ;  
Mes chetu elec'h un anter,

Pa zomp daou ur bara antier.

Goude beza grêt o feden  
E zejont var bord ar zourcen,  
Hac eno evel tud modest  
Gant bara ha dour e rejont fest.

Ha goude ze ahed an nos,  
An orêzon oue o repos ;  
Ha mintin mat chetu qelou  
A veus Anton en e zaëlou.

Pel zo, eme Paol, me ouye  
Edoc'h en dezert coulz a me ;  
Rac guechal en devoa hon tad  
Prometet din ur c'hamarad.

Mes pa zê deut ar poent bremâ  
Din da zilezel ar bed-mâ ;  
Pa meus grêt va c'harielen,  
Me a esper ar gurunen.

Pa glêvas Anton qement-mâ,  
E commanças druz da ouela  
Ha da bedi an den santel  
Na deuze qet d'e zilezel.

Va zad, va grit compagnun deoc'h,  
Pa zeot, va c'hassit gueneoc'h :  
Nonpas, va breur, ne qet c'hoas prest  
Affer zo ac'hanoc'h er bed.

Mes pa nesse re o poania,  
O ped den da guerc'het bremâ  
D'am sebelia, va mignon bras  
Ar vantel digant Athanas.

An den santel ne edo qet  
 E poan da veza sebiliet,  
 Mes express e pelle Anton,  
 Gant aon ne ranje e galon.

Anton estonet, afflijet  
 Eus ar pez an devoa clêvet,  
 A boq de faç ha d'e zaou zorn,  
 Ha de solitud a return.

Arruet en e vonaster,  
 Gant cals a boan hac a scuisder,  
 Gant ampressamant vras e ten  
 Ar vantel eus e celulen.

E zisqibien a c'houl outâ :  
 Hon tad, petra eo qement-mâ ?  
 Pealeac'h e zeut-u, na ma zit,  
 Hac evelse hon dilezit ?

Gant e-bres ne fell qet da Anton  
 Rei dezo satisfaction :  
 Amzer a zo, eme ar sant,  
 Da devel, amzer da barlant.

Neuze souden e za en hent  
 Buannoc'h eguet diagent,  
 Gant aon abars ma c'haruje  
 Na vise Sant Paol a varfe.

Antronos pa n'en devoa qen  
 Nemet teir heur hent da dremen,  
 E velas Paol resplandissant  
 O vont en hent ar firmamant.

Anton en em string d'an douar,

A vouël, a gri gant e c'hlac'har:  
 Ah! Paol, petra a rit-u din-me,  
 Va abandoni evelse?

Torret ê guenén va c'halon,  
 O redet d'ho caout, va mignon,  
 Ha c'houi am c'huita qer yen-ze,  
 Hep lavaret din un adie.

Ar rest an hent ne seblant qen  
 Nemet nijal evel un en;  
 Oc'h antren er groten er fin,  
 E cav ar c'horf var e zaoulin.

E benn eün, e zaouarn savet,  
 En e bostur acustumet,  
 Hac oc'h e gredi e buez,  
 En em string d'an daoulin ivez.

Mes pa santas ne denne qet  
 Huanad na halan ebet,  
 E zas gant daelou da boqet  
 Da gorf an ermit decedet.

Etoeus mantel Sant Athanas  
 Ar c'horf ermes a astennas,  
 Goude commanças hirvoudi,  
 E faot danvez d'e enterri.

Daou leon eus ar re vrasa  
 A zeuas etreze ennâ,  
 Hac o lipat chouc e dreit,  
 A yud caon o mignon ermit.

Goude en em leqont e prepar  
 O daou da scrafat an douar,

Hacereont un toul suffisant  
 Evit enterri corf ar sant.

Da gaout Anton e zeont goude,  
 Lipat e dreit a reont ive,  
 Hac én evit paeamant tout,  
 O binig, o c'haç en o rout.

Goude beza gant ar psalmou  
 Grêt tout herves ar c'hustumou,  
 Ec'h anterras ar c'horf er faos,  
 Hac e zeas er groten d'an nos.

Antronos abars partia,  
 O fallout dezâ herita,  
 E cassas gantàn un habit  
 Grêt a zeliou gant an ermit.

Amâ em be occasion  
 Da ober exortation;  
 Mes guell ê guénen finissa,  
 Rac neus mad re eus a netra.

Ne deus vertuz christen ebet,  
 Na gaver amâ qelennet;  
 Me ho less d'en em aquita,  
 En oc'h uzach d'o imita.

Qement den a glêvo cana,  
 Pe a lenno an histor-mâ,  
 Evit ar scrivagner pedit  
 Ma vezo consort d'an ermit.

FIN.

---

E Montroulez, e ty LÉDAN, ru ar Pave.